# **Tokion Suomi-koulun ilmoittautumislomake Syksy 2021**

# The Finnish School in Tokyo / 東京フィンランドスクール

# Registration Form Fall Semester 2021 / 入学申込書 2021年度秋学期

1. Oppilaan henkilötiedot (Student information/生徒情報)

Koko nimi (Full name/氏名):

Syntymäaika (Date of birth/生年月日):

Äidinkielet（First language/母国語):

Muita esim. terveyteen liittyviä huomioita

(Any other relevant information i.e. medical/その他生徒の健康状態などに関する情報):

1. Vanhempien tiedot (Parent information/家族情報)

Nimi (Name/保護者氏名):

Kansalaisuus (Nationality/国籍):

Tel:

Email: @

Nimi (Name/保護者氏名):

Kansalaisuus (Nationality/国籍):

Tel:

Email: @

# Koulutiedot

Mitä koulua oppilas tällä hetkellä käy? Millä luokalla? Millä kielellä?

(Which school is the student attending now? Which grade? What is the language used?

現在日本で通学している学校、学年、使用言語を教えてください)

Onko tämänhetkisessä opetuksessa jotain huomioitavaa esim. erityisopetus?

(Is the student currently receiving special education?

現在通学している学校では特別な授業、対応などを受けていますか)

Kyllä (Yes, はい) **＿＿** Ei (No, いいえ)**＿＿**

Jos kyllä, mitä? **(**If yes, please describe **/** はいの場合、内容ご記入ください):

Missä suomen kielen taidoissa oppilas on hyvä?

(What are the student’s strengths in the Finnish language?

フィンランド語で得意な分野などがあればご記入ください）

Missä taidoissa olisi vielä parantamisen varaa?

(What are the student’s weaknesses in the Finnish language? what are the areas of improvement?

フィンランド語の能力が不足している分野、伸ばしたい分野などはありますか)

1. Tokion Suomi-kouluun liittyvät odotukset ja toiveet

(Expectations for the Finnish School / 東京フィンランドスクールに関する希望などについて)

Oppilaan ja/tai huoltajien odotukset lukukaudelle?

(What are the expectations for this semester?

生徒本人、もしくは保護者の方が今学期に期待すること、 希望などがあればご記入ください)

Saako lapsestanne otetun valokuvan, videon, tekstin tai tuotoksen julkaista Tokion Suomi-koulun

nettisivuilla osoitteessa [www.tokionsuomikoulu.fi?](http://www.tokionsuomikoulu.fi/)

(Are we allowed to upload pictures and video of the student on our website?

生徒の写真やビデオなどを上記の学校 HPに掲載する事がありますが、さしつかえないでしょうか)

Kyllä (Yes, はい) Ei (No, いいえ)

Tokion Suomi-koululla ei ole vakuutusta oppilaille tapaturmien varalta, vaan oppilaat ovat koulussa omien vakuutuksiensa varassa.

(The Finnish School does not have an insurance for students in case of unexpected accident or injury

東京フィンランドスクールでは、生徒の事故や怪我などに関する保障は行っておりません。 個人の責任に基づき、通学して頂く様お願い致します)

Allekirjoittamalla hyväksyn Tokion Suomi-koulun säännöt ja yllä mainitut ehdot ja rajoitukset.

By signing this form, I understand and accept the above terms and restrictions.

以上、東京フィンランドスクールの規則及び校則に従う事をここに署名いたします。

Vanhempien allekirjoitukset (Signature /ご署名):